



POLISI IAITH GYMRAEG/ IAITH 2023

Trosolwg

Mae Tin Shed Theatre Co (TSTC) yn ymroddedig i archwilio iaith i wella hygyrchedd eu gwaith. Ein huchelgais yw na ddylai ein gwaith fod â rhwystrau rhag cael mynediad iddo, ac felly bydd cyfathrebu ac iaith yn allweddol i gyrraedd cynulleidfaoedd newydd.

Mae TSTC wedi ymrwmo i gefnogi Strategaeth Iaith Gymraeg Casnewydd 2022 - 27 drwy ddatblygu gweithgareddau celfyddydol dwyieithog a darpariaeth allgymorth creadigol ledled Cymru, gan ganolbwyntio'n benodol ar yr awyr agored, lleoliadau cyhoeddus a manau sydd â Threftadaeth Ddiwylliannol Gymreig gyfoethog.

Mae TSTC yn gweithredu ar egwyddorion cynhwysiant a chyfle cyfartal ac yn cydnabod bod y Gymraeg yn un o ieithoedd swyddogol Cymru ac felly y dylai dderbyn yr un statws â'r Saesneg. Isod mae ystadegau allweddol sy'n ein helpu i nodi angen a darpariaeth:

- Yng Nghasnewydd datgelodd yr Arolwg Blynyddol o'r Boblogaeth ym mis Mehefin 2021 mai dim ond 20.3% o drigolion Casnewydd sy'n gallu siarad Cymraeg – sy'n is na ffigur Cymru gyfan o 29.2%. (Cyfrifiad 21/22)
- Mae 4 Ysgol Gynradd Cyfrwng Cymraeg a 2 Ysgol Uwchradd yng Nghasnewydd, gyda chyfanswm o 2616 o ddisgyblion yn cael eu haddysgu trwy gyfrwng y Gymraeg yn 21/22. (Strategaeth Iaith Gymraeg Casnewydd 22 -27)
- Yn ôl cyfrifiad 2021, mae 94 o ieithoedd yn cael eu siarad yn weithredol yng Nghasnewydd. (Cyfrifiad 21/22)

I fynd i'r afael â hyn, mae TSTC yn anelu at ddyfeisio a gweithredu strategaethau ychwanegol gyda'r nod o ddarparu gwasanaeth dwyieithog i'r gymuned ac i gyrraedd a denu ymhellach gynulleidfaoedd Cymraeg ac ieithoedd byd-eang.

Eln Nodau

- I Ehangu'r agwedd gynhwysol at ieithoedd. Yn seiliedig ar ein hymchwil presennol, ein nod yw parhau i ddatblygu'r strategaeth hon yn unol â'r wybodaeth a ddiweddarir yn flynyddol a chynrychioli hyn yn uniongyrchol yn ein gwaith.
- I dyfu ein partneriaethau gyda sefydliadau Cymraeg penodol, megis Menter Iaith Casnewydd, y ddarpariaeth gelfyddydol a ddarperir gan Eisteddfod yr Urdd, a gŵyl flynyddol Gŵyl Newydd sy'n dathlu'r Gymraeg a'i Diwylliant. Caniatáu i'r partneriaethau newydd hyn ddylanwadu ar gyrhaeddiad a photensial y gwaith a wnawn.
- I Parhau i ddatblygu ffyrdd yr ydym yn cyfathrebu â'n cynulleidfaoedd mewn perthynas ag iaith lafar a di-eiriau, a chynnig dewis iaith gyfathrebu.
- Parhau i gwestiynu'n rheolaidd sut rydym yn rhyngweithio â'n cynulleidfaoedd, cyfranogwyr a phartneriaid - yn ddigidol ac yn gorfforol, gan ystyried ac ymgorffori ffyrdd hygyrch o gysylltu.
- Hyrwyddo a gwreiddio'r Gymraeg wrth graidd TSTC a thrwy ein cyfathrebiadau cyhoeddus. Mae'n rhaid i ni hefyd gydnabod, gwneud lle a hyrwyddo ieithoedd byd-eang eraill a siaredir yn rheolaidd a deall yn well allu'r cwmni a'r gwaith i addasu a newid yn dibynnu ar y lleoliad a'r dull o'i gyflwyno.
- Sicrhau bod o leiaf 1 aelod o staff craidd yn rhugl ac yn siarad Cymraeg fel iaith gyntaf.
- Bydd TSTC yn cyflwyno Rhaglen Curaduron Creadigol, artistiaid preswyl penodol i'r Gymraeg (a sefydlwyd yn 2020 gan TSTC) Cefnogi artistiaid lleol i ddatblygu hyder wrth greu/cyflwyno'n ddwyieithog.

Engbreiffiau, ein gwaith gydag iaith

Heuldro (2021)

Digwyddiad cydweithredol celf awyr agored yn yr iaith Gymraeg, yn archwilio tirwedd, defodau, a dathlu archaeoleg trwy ddehongliad creadigol mewn partneriaeth â CADW ac wedi'i ariannu gan Creu Cyngor Celfyddydau. Cynhaliwyd datblygiad cymunedol y prosiect a'r digwyddiad ar draws Ynys Môn gydag artistiaid Cymraeg preswyl yn y lleoliadau cydweithio Galleri Caernarfon ac Oriol Môn. 2 leoliad Rhannu Sgiliau [Please see video](#)



Y Bont - Our Bridge (2020 - 2024)

Preswyliaid safle-benodol rhyngwladol ar raddfa fawr yn cysylltu diwylliant, iaith, dathlu, hanes llafar a chreu lle. Hyd yn hyn mae'r prosiect wedi datblygu gwaith mewn sawl iaith ar lafar a heb fod, gan ddefnyddio arwyddion, theatr gorfforol, Cymraeg, saesneg a Ffrangeg i gyfleu nifer o straeon sy'n cael eu hadrodd a'u darganfod ar y safleoedd.

Mae'r Prosiect hyd yma wedi'i gefnogi gan IOF Celfyddydau Rhyngwladol Cymru, Cyngor Dinas Casnewydd, Communauté d'agglomération Rochefort Océan, Compagnie Pyramid gan gynnwys llu o artistiaid rhyngwladol a grwpiau cymunedol. Mae ei gynllun i symud i Sbaen ar gyfer 2023 yn cael ei ddatblygu ar hyn o bryd.

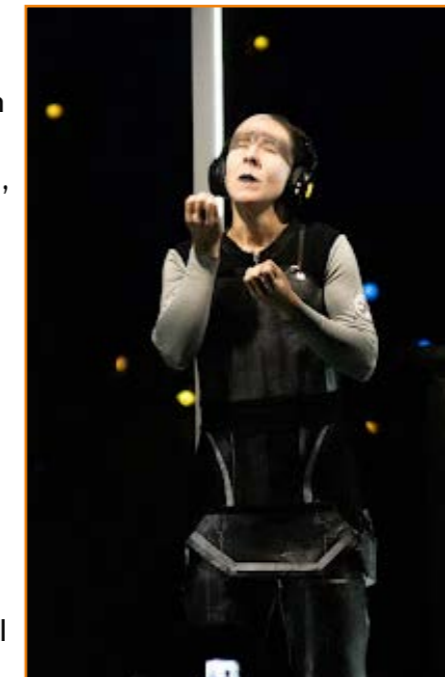
[Please see video](#)

Lansiad Roced Blaenafon (2019)

Roedd Rocket Launch Blaenafon yn brofiad theatrig cymysg aml-lwyfan o ddigidol, safle-benodol, ffilm ddogfen/ffug ac adrodd straeon trochi.

Ymgorfforwyd disgrifiad sain cwbl integredig ac iaith Arwyddion Prydain yn y perfformiad.

Nod y prosiect oedd rhoi proffil cadarnhaol i Gymru, ei thirwedd, ei threftadaeth ffisegol a diwylliannol, ei chelfyddyd, a'i chymunedau.



Yn gysylltiedig â 112 o gyfranogwyr cymunedol yn ddwyieithog, 2 swydd Cynllun Rhannu Sgiliau â thâl a roddodd swyddi â thâl i bobl leol 18 oed a hŷn., 8 aelod cast cymunedol. Yn gorffen gyda 22 o sesiynau gweithdy.

Creu 'Y Gofod' - Hyb cymunedol yng nghanol stryd fawr Blaenafon gyda chyfanswm o 260+ o ymweliadau.

[Please see video](#)

Forwm Cenedlaethau'r Dyfodol, Lle Creu (12 - 16 mlynedd)

Bu Tin Shed Theatre Co, mewn partneriaeth â Theatr Glan yr Afon, yn treialu a chreu Lle Creu.

Gweithdy blasu Cymraeg, Creadigol i bobl ifanc i ymchwilio i'r cyfle i archwilio sgiliau yn elfennau'r creu. Mynychodd 12 o gyfranogwyr rheolaidd, gan ddarparu gofod creadigol Diogel i ddod a bod yn greadigol trwy gyfrwng y Gymraeg. P'un a ydych yn siaradwr Cymraeg iaith gyntaf neu'n ddysgwyr Cymraeg, mae hwn yn ofod i'w greu a'i archwilio gyda'ch gilydd.

Mae hyn bellach wedi bod yn rhan o'r cais sy'n datblygu'n benodol i'r Gymraeg, Bwrlwm Creadigol Cymraeg ar gyfer 2023.

Mewn cysylltiad agos â TSTC sy'n datblygu 'Fforwm Cenedlaethau'r Dyfodol' yn Ysgol Gynradd Gwynllyw, rydym yn bwriadu treialu cangen cyfrwng Cymraeg o hyn gyda'n grŵp Pobl Ifanc Cymraeg Lle Creu. Bydd y grŵp, a gaiff ei greu ar y cyd ac a arweinir gan bobl ifanc, yn cyfarfod yn fisol. Byddant yn gweithredu fel grŵp ymgynghorol iaith Gymraeg gyda ffocws arbennig ar gelfyddyd a gweithgaredd creadigol.



Creative Caffi Cymraeg

Bydd @theplaceneuport, sef cyfarfod misol, yn archwilio gweithgareddau â thema Gymreig gyda The People of the Place (Gwirfoddolwyr), Y Theatr Gyhoeddus, Artistiaid Lleol, a'r gymuned yn gyffredinol yn cyrchu 'Y Lle'. Archwilio a chwestiynu treftadaeth ddiwylliannol, lle, hunaniaeth a gwahanol ddulliau o ddysgu iaith.

Daeth gweithdy peilot ym mis Chwefror 2023 â 15 o bobl ynghyd fel adlewyrchiad o amlddiwylliannedd ac amrywiaeth ddiwylliannol y gymuned leol yng Nghasnewydd, gyda lluo o ieithoedd yn cael eu siarad, arweiniodd hyn at lawer o sgysiau yn ymateb i iaith, corfforol a geiriol a'i lle mewn diwylliant diwylliannol hunaniaeth. Rydym yn bwriadu archwilio hyn ymhellach yn y prosiect hwn. Fe wnaeth y Peilot hwn nodi angen a helpu i lunio ffocws y prosiect ar sut olwg fyddai ar Brosiect Iaith Gymraeg, Bwrlwm Creadigol Cymraeg.

ENW: Angharad Evans - Producer of Participation

GWYBODAETH CYSWLLT: 07342 253 209 / angharadtinshed@gmail.com


DYDDIAD: 16/01/2023

Signed on behalf of the board of directors by Naomi Underwood

ENW: Naomi Underwood (Board Member for Tin Shed Theatre CIC)

GWYBODAETH CYSWLLT: 07713756713

DYDDIAD: 16/01/2023

DIGITAL SIGNATURE: 



WELSH LANGUAGE / LANGUAGE POLICY

Overview

Tin Shed Theatre Co (TSTC) is dedicated to exploring language to enhance the accessibility of their work. Our ambition is that our work should not have barriers to accessing it, and therefore communication and language will be key to reaching out to new audiences.

TSTC are committed to supporting Newports Welsh Language Strategy 2022 - 27 by developing bilingual arts activity & creative outreach provision across Wales, with particular focus on outdoors, public locations & spaces with rich Welsh Cultural Heritage.

TSTC operates on principles of inclusion and equal opportunities and acknowledges that Welsh is an official language of Wales and as such, should receive the same status as English. Below are key statistics that help us identify need and provision:

- In Newport the Annual Population Survey in June 2021 revealed just 20.3% of Newport residents can speak Welsh – below the Wales- wide figure of 29.2%. (Census 21/22)
- There are 4 Welsh Medium Primary schools and 2 High schools in Newport, with a total of 2616 pupils being educated through the medium of Welsh in 21/22. (Newport Welsh Language Strategy 22 -27)
- According to the 2021 census, 94 languages are actively spoken in Newport. (Census 21/22)

To address this, TSTC aims to devise and implement additional strategies in an aim to provide a bilingual service to the community and to further reach and attract Welsh Language and global language audiences.

Our Aims

- To Widen the inclusive approach to languages. Based on our current research, we aim to continue to develop this strategy in-line with information updated annually and directly represent this in our work.
- To grow our partnerships with Welsh language specific organisations, such as Menter Iaith Casnewydd, Arts provision delivered by the Urdd Eisteddfod, and

an annual festival Gwyl Newydd that celebrates Welsh Language and Culture. Allowing these new partnerships to influence the reach & potential of the work we make.

- To Continue developing ways in which we communicate with our audiences in relation to language both verbal and non verbal, and offer preferred language of communication.
- To continue to regularly interrogate how we interact with our audiences, participants and partners - both digitally and physically, considering and embedding accessible ways to connect.
- To champion and embed the Welsh language at TSTC's core and throughout our public communications. We must also acknowledge, make space and champion other global languages regularly spoken & better understand the company's & work's capacity to adapt and change depending on the location and its form of delivery.
- To Ensure that at the very least, 1 member of core staff are fluent and first language Welsh Speaker.
- TSTC will deliver a Welsh language specific Creative Curations, artists in residency Programme (established in 2020 by TSTC) Supporting local artists to develop confidence in creating/delivering bilingually.

Examples, our work with language

Heuldro (2021)

A Welsh language, outdoor art collaborative event, interrogating landscape, ritual, and the celebration of archaeology through creative interpretation in partnership with CADW and funded by Arts Council Create. The community development of the project and event took place across Anglesey with resident Welsh language artists at the collaborating venues Galleri Caernarfon & Oriol Mon. 2 Skill Share placements [Please see video](#)



Y Bont - Our Bridge (2020 - 2024)

A large-scale, international site specific residency linking culture, language, celebration, Oral history & place making. To date the project has developed work in multiple languages both verbal and non, using sign, physical theatre, welsh, english and french to convey a number of stories told and discovered at the sites.

The Project to date has been supported by Wales Arts International IOF, Newport City Council, Communauté d'agglomération Rochefort Océan, Compagnie Pyramid including a host of international artists and community groups. Its plan to move to Spain for 2023 is currently in development.

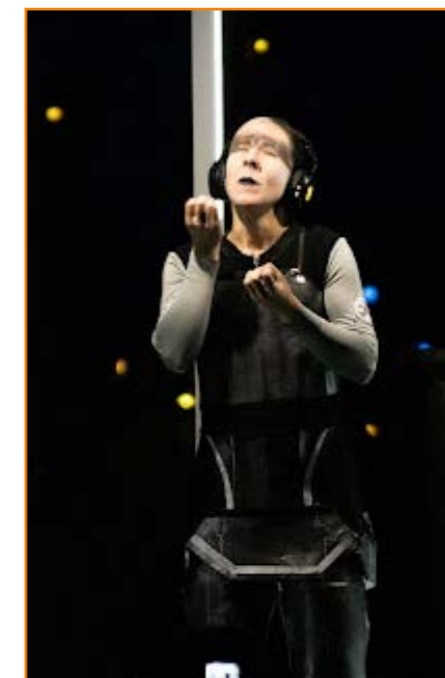
[Please see video](#)

Rocket Launch Blaenafon (2019)

Rocket Launch Blaenavon was a multi-platform blended theatrical experience of digital, site specific, documentary/ mockumentary film and immersive storytelling.

A fully integrated audio description and British Sign Language was embedded into performance.

The project aimed to positively profile Wales, its landscape, its physical and cultural heritage, art, and communities.



Connected with 112 community participants bilingually, 2 paid Skill Share Scheme positions that gave paid positions to local people aged 18 and over., 8 community cast members. Culminating in 22 workshop sessions.

The creation of 'The Space' - A community hub in the heart of the high street in Blaenavon with a total of 260+ visits.

[Please see video](#)

Forwm Cenedlaethau'r Dyfodol, Lle Creu (12 - 16 years)

Tin Shed Theatre Co, in partnership with The Riverfront Theatre piloted and created Lle Creu.

A Welsh language, Creative taster workshop for young people to investigate the opportunity to explore skills in the elements of creation. 12 regular participants attended, providing a Safe creative space to come and be creative through the medium of Welsh. Whether you are a first language Welsh speaker or a Welsh Language learner, this is a space to create and explore together.



This has now formed part of the developing Welsh language specific bid Bwrlwm Creadigol Cymraeg for 2023.

In close connection to TSTC developing 'Future Generations Forum' at St Woolos Primary, we intend to pilot a Welsh medium branch of this with our Welsh language YP group LLe Creu. The group, co-created and YP led, will meet monthly. They will act as a Welsh language advisory group with a particular focus on arts and creative activity.



Creative Caffi Cymraeg

@thelaceneuport, a monthly meetup, will explore Welsh themed activities with The People of the Place (Volunteers), The Public Theatre, Local Artists, and the general community accessing 'The Place'. Exploring and questioning cultural heritage, place, identity & different methods of language learning.

A pilot workshop in February 2023 brought 15 people together as a reflection of the multiculturalism & cultural diversity of the local community in Newport, with a multitude of languages spoken, this resulted in many conversations responding to language, physical and verbal and its place in cultural identity. We intend to explore this further in this project. This Pilot identified need & helped shape the project focus what a Welsh Language Project, Bwrlwm Creadigol Cymraeg would look like.

NAME: Angharad Evans - Producer of Participation

CONTACT DETAILS: 07342 253 209 / angharadtinshed@gmail.com

DATE: 16/01/2023

Signed on behalf of the board of directors by Naomi Underwood

NAME: Naomi Underwood (Board Member for Tin Shed Theatre CIC)

CONTACT DETAILS: 07713756713

DATE: 16/01/2023

DIGITAL SIGNATURE:

A handwritten digital signature in black ink, appearing to read 'N. Underwood'. The signature is written in a cursive style and is positioned to the right of the 'DIGITAL SIGNATURE:' label.